

Preservation and Public Access to the Ex-Colony-related Materials in Cultural Institutions

Yukiyo Hasegawa, Ph.D
Associate Professor,
Atomi University,
y-hasegawa@atomi.ac.jp



Dr. Takashi Nagatsuka,
Professor Emeritus,
Tsurumi University
nagatsuka-t@tsurumi-u.ac.jp

- 1. Introduction**
- 2. Ex-Colony-related Materials in Cultural Institutions**
- 3. Accessibility and Openness of the Ex-Colony-related Materials**
- 4. Collections of the Ex-Colony-related Materials**
- 5. Case Study of Kawai Collection**
- 6. Case Study of Former Colonial School Textbooks**
- 7. Discussion**

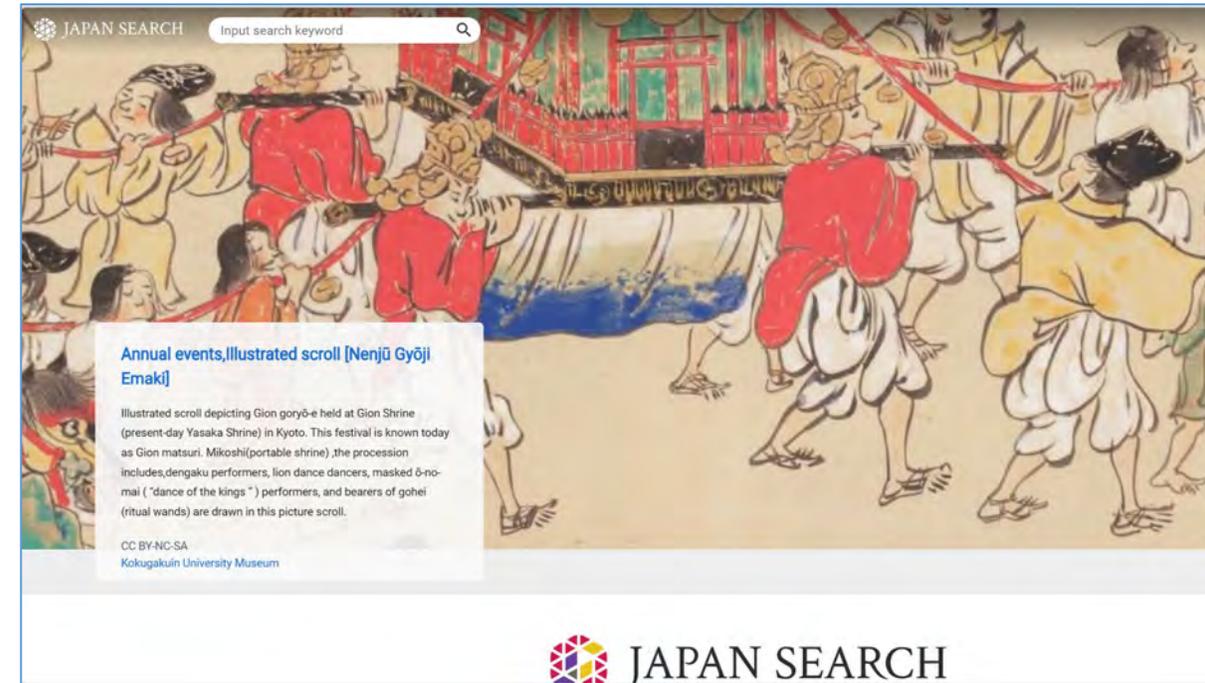
1. Introduction

- **A growing movement** toward the return of cultural properties between former sovereign states and former colonial countries (Van, 2022).
- In Japan's history, **colonial rule** over many neighboring Asian countries, including Korea, China, the Philippines, and Southeast Asian countries, as well as military invasions of Asian countries during World War II, was conducted.
[military-forces-advantage-Japanese-success-holdings-turnaround.jpg](#)
[\(1600 × 1270\) \(britannica.com\)](#)
- During those periods, many books and cultural assets from each region and country were seized by the **Japanese military** and brought to Japan (Arai, 2012 and Igarashi, 2019).

1. Introduction

- It is important to preserve books and various cultural properties for a long time (Arai, 2012), and to **digitize and widely disclose them** so that many researchers and citizens can access the information.
- Furthermore, preserving, digitizing, and publicizing various materials and cultural assets related to the **period of Japanese colonization and military occupation** will continue to be an important role for cultural institutions such as libraries, archives, art galleries, and museums.
- The number of **digital contents** related to these **former colonial materials** has been increasing in recent years.

A part of the homepage of Japan Search

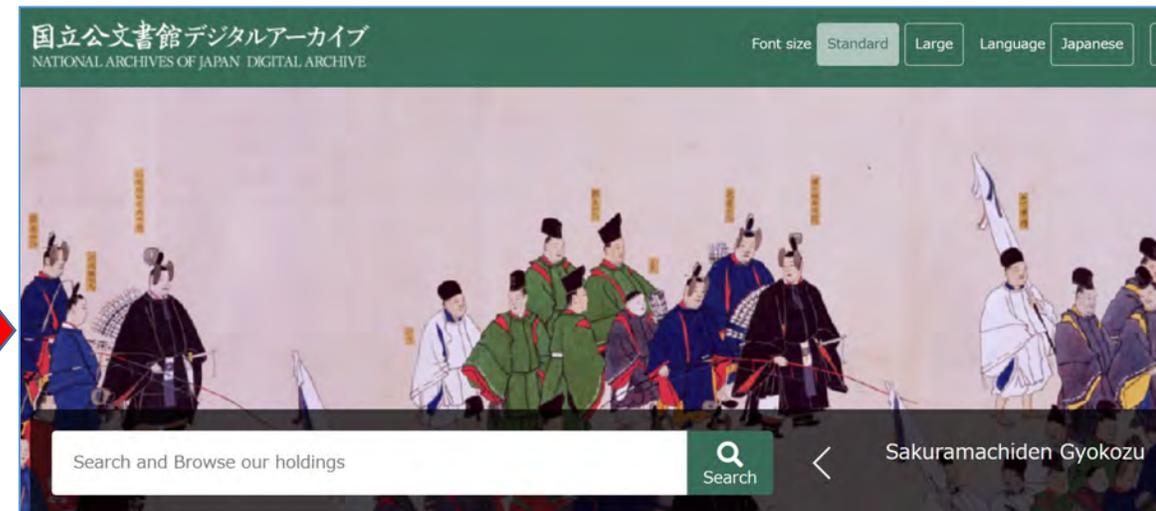


(<https://jpsearch.go.jp/>)

1. Introduction

- In the study, **the ratio of materials** with only paper original materials to those with digital versions and how to open the digital images of original materials on paper to the public.
- Several leading services collect and digitize original materials on paper related to former colonies in Japan, such as **Japan Search**, NDL Online, NDL Digital Collections, **Digital Archive of National Archives of Japan**, and Japan Center for Asian Historical Records (JACAR).
- The paper also discusses future challenges for cultural institutions in preserving original materials on paper and making **publicly available digitized materials**

A part of the homepage of Digital Archive of National Archives of Japan



(https://www.digital.archives.go.jp/index_e.html)

2. Ex-Colony-related Materials in Cultural Institutions

- It is important to preserve and make available various **policy and administrative materials** from colonies or occupied territories during the World War II and prewar periods to the public.
- many citizens will be possible to access them and **avoid making the same mistake** of starting wars with neighboring countries again.

A part of the homepage of NDL Digital Collections



(<https://dl.ndl.go.jp/>)

2. Ex-Colony-related Materials in Cultural Institutions

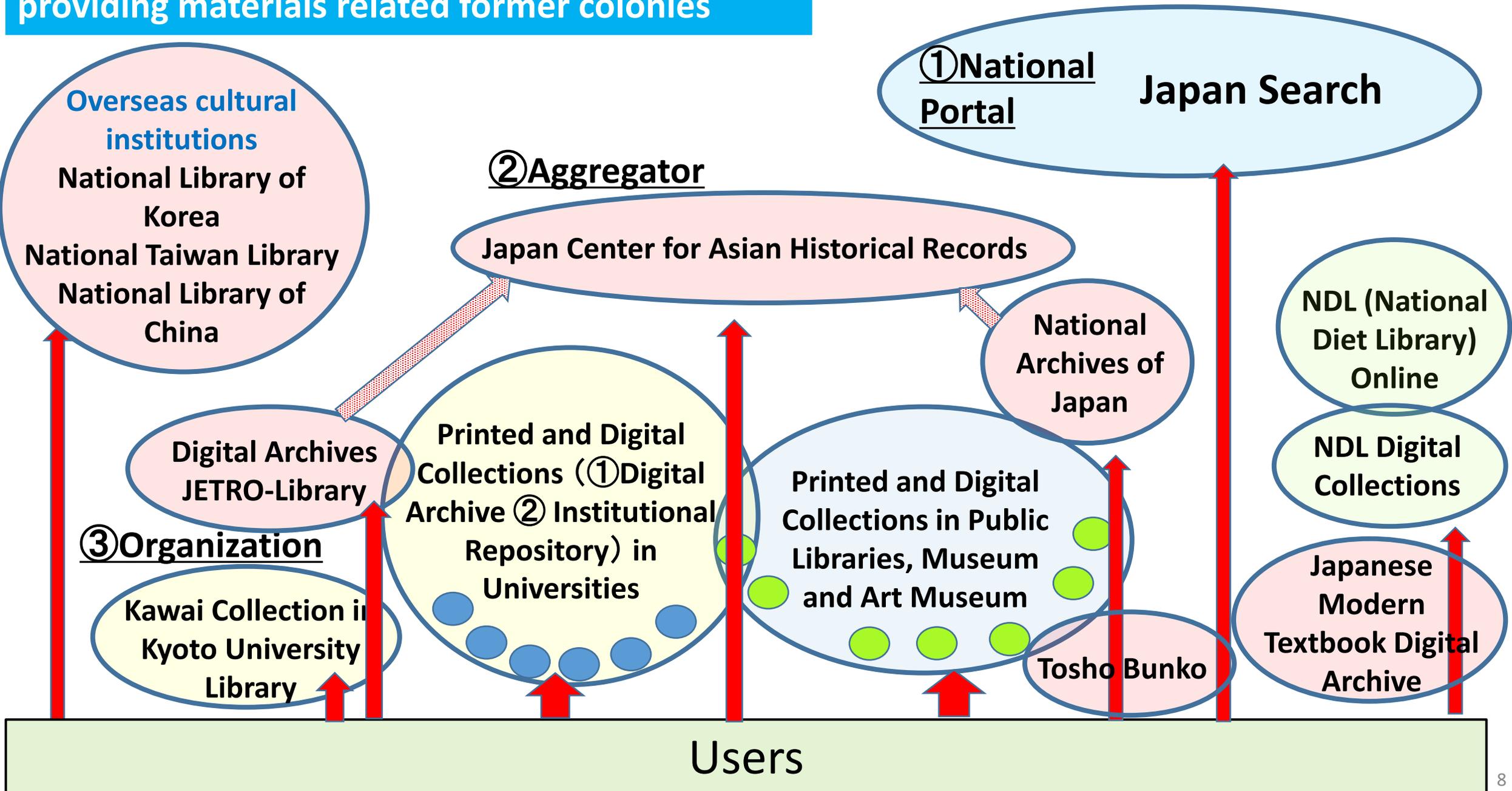
- Many public institutions and individuals in Japan are currently preserving various policy and administrative **materials in colonies or occupied territories** during the World War II and prewar periods.
- These materials have been increasingly digitized and made available on the **Internet** in recent years.

A part of the homepage of Japan Center for Asian Historical Records (JACAR).



(<https://www.jacar.go.jp/english/index.html>)

Diagram of the relationship among institutions providing materials related former colonies



3. Accessibility and Openness of the Ex-Colony-related Materials

- **What institutions and in what quantities** the relevant materials are stored and digitized under the names of former colonial governments are retrieved in **Japan Search**.
- As of June 2023, Japan Search contains 210 linked databases, 129 linked institutions, and 28,558,010 metadata items.

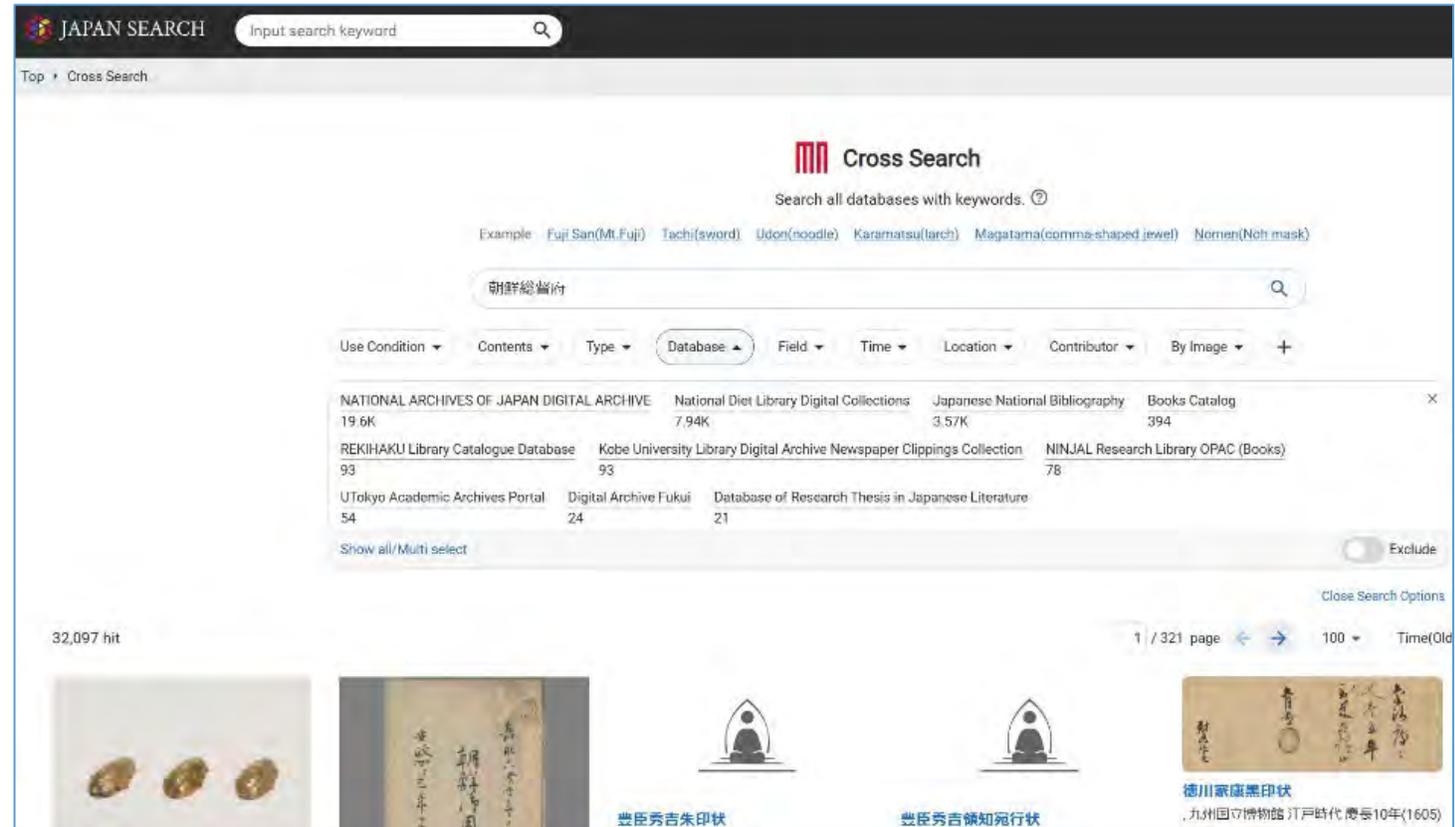


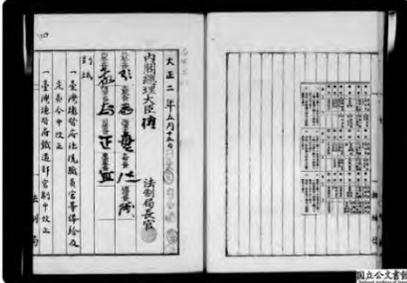
Figure 2. Search screen of Japan Search by using the keyword of “朝鮮總督府” (Office of the Governor-General of Korea) in Japanese.

JAPAN SEARCH Initial note

台湾總督府

Use Condition Contents Type Database Field Time Location Contributor By Image +

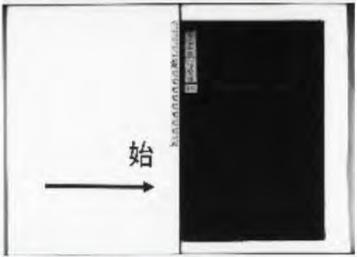
27,771 hit 1 / 278 page 100 Score Display mode



台湾總督府報 第192号
 臺灣總督府 明治30年11月11日, 1897
 Contents holder/Provider: Saga Prefectural Library
 Aggregator: National Diet Library
 Saga Prefectural Library Database
 PDM



台湾總督府国語学校官制 ○ 台湾總督府中學校官制 ○ 台湾總督府医学校官制 ○ 台湾總督府警察官及司獄官練習所官制 ○ 台湾總督府監獄官制 ○ 台湾總督府農事試驗場官制 ○ 台湾總督府法院職員官等俸給及定員令中ヲ改正入
 中開



台湾總督府統計書 第46
 台湾總督府 編, 台湾總督府 昭和19, 1944 [台北]
 Contents holder/Provider: National Diet Library
 National Diet Library Digital Collections
 PDM

Ex-Colony-related Materials searched by the keyword of "台湾總督府" (Taiwan Governor-General's Office in Japanese).

Keyword:台湾總督府(Taiwan Governor-General's Office). Searched on May 17, 2023.

Total items : 27,771 hit Display Order: Score

<https://jpsearch.go.jp/csearch/jps-cross?csid=jps-cross&from=0&size=100&keyword=台湾總督府> (May 16, 2023)

3. Accessibility and Openness of the Ex-Colony-related Materials



- Three types of digital materials.
- The first type of digital materials **is freely available** on the Internet for all users.
- The second type of digital materials is made available on the Internet only to **registered users**.
- The third one can only be viewed on computers located **within the National Diet Library**.

Table1. Accessibility and Openness of the Ex-Colony-related Materials in NDL Online.

Accessibility	Keyword					
	台湾総督府 (Governor-General of Taiwan)	(%)	朝鮮総督府 (Governor-General of Korea)	(%)	満州国 (Manchukuo)	(%)
Available Online	8,249	84	8,112	71	12,424	77
Via the Internet	6,714	68	5,869	52	3,717	23
Only at the NDL	1,535	16	2,243	20	8,704	54
Only at the NDL and its partner libraries or to official registered users in Japan	1,343	14	1,987	17	7,521	47
Not Available Online	1,555	16	3,254	29	3,639	23
Number of total records	9,804	100	11,366	100	16,063	100

1) The number of records was searched in NDL Online on June 16, 2023.

- Results from NDL Online limited to materials **before the year of 1945**.
- Since World War II ended in 1945, the search is limited to materials published during the period when Japan had retained its **former colonial governments**.
- **The ratio of accessibility** for the pre-1945 period in Table 2 is examined by **comparing** them with the accessibility ratio for the entire period in Table 1.

Table 2. Accessibility and Openness of the Ex-Colony-related Materials before 1945 in NDL Online.

Accessibility	Keyword					
	台湾総督府 (Governor-General of Taiwan)		朝鮮総督府 (Governor-General of Korea)		満州国 (Manchukuo)	
		(%)		(%)		(%)
Available Online	8,028	93	7,586	77	11,363	95
Via the Internet	6,694	78	5,811	59	3,593	30
Only at the NDL	1,334	15	1,775	18	7,770	65
Only at the NDL and its partner libraries or to official registered users in Japan	1,245	14	1,700	17	6,974	58
Not Available Online	582	7	2,259	23	570	5
Number of Total records	8,610	100	9,845	100	11,933	100

1) The number of records was searched in NDL Online on June 16, 2023.

- The NDL Digital Collections has enabled searches of **the full-text data** of many digital materials since the end of 2022,
- allowing users to explore a **very large number of digital materials** using the same keywords compared to conventional searches of titles and bibliographic data
- shown at the top of Table 3.
- This feature is called **Full Text Search**.

Table 3. Access Restriction in NDL Digital Collections.

Access Restriction	Keyword					
	台湾总督府 (Governor-General of Taiwan)	(%)	朝鮮总督府 (Governor-General of Korea)	(%)	満州国 (Manchukuo)	(%)
Available without login	32,393	38	27,823	32	27,871	17
Available with Digitized Contents Transmission Service	44,118	51	46,678	54	101,331	63
Available only at the NDL	9,403	11	11,482	13	30,408	19
Number of total records	85,914	100	85,983	100	159,610	100
Available without login	6,701	82	5,857	73	3,641	30
Available with Digitized Contents Transmission Service	1,312	16	1,956	24	7,306	61
Available only at the NDL	144	2	201	3	1,069	9
Number of records without full text	8,157	100	8,014	100	12,016	100

1) The number of records was searched in NDL Digital Collections on June 20, 2023.

- NAI Digital Archive collects many materials from the period of **former colonial rule**.
- Most of the materials held in NAI are **open to the public**.

Table 4. Access Restriction in NAI Digital Archive.

Types of Access Restriction	Keyword					
	台湾总督府 (Governor-General of Taiwan)	(%)	朝鮮总督府 (Governor-General of Korea)	(%)	満州国 (Manchukuo)	(%)
Image exists	12,620	87	15,836	86	2,797	58
Open	14,080	97	17,750	96	4,661	97
Partial open	15	0	42	0	16	0
Number of total records	14,448	100	18,444	100	4,788	100

1) The number of records was searched in NAI Digital Archive on June 20, 2023.

Table 5. Number of materials retrieved from each organization constituting JACAR.

➤ JACAR as an aggregator provides digital materials from multiple institutions via the Internet.

Organization	Keyword					
	台湾総督府 (Governor-General of Taiwan)	(%)	朝鮮総督府 (Governor-General of Korea)	(%)	満州国 (Manchukuo)	(%)
NAJ Digital Archive	12,281	56	13,784	62	3,591	17
Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs	2,312	10	2,391	11	8,091	37
The National Institute for Defense Studies, Ministry of Defense	7,004	32	1,725	8	6,311	29
Hoover Institution, Stanford University	88	0	106	0	3,249	15
Research Support Office, Faculty of Economics, Oita University	309	1	4,177	19	263	1
Number of total records	22,082	100	22,235	100	21,712	100

1) The number of records was searched in JACAR on June 20, 2023.

5. Case Study of Kawai Collection

What is the Kawai Collection?

- The Kawai Collection is one of the typical examples of **public disclosure** of materials collected during the former colonial period through international collaboration.
- The Kawai Collection consists mainly of documents and books collected by Dr. Hirotami Kawai who is a **Japanese researcher of Korean history**.
- The documents and books related to Korean history were collected during the period when Japan was **a colonial power in Korea**. The materials collected by Dr. Kawai were donated to the Kyoto University Library by the bereaved family after his death.

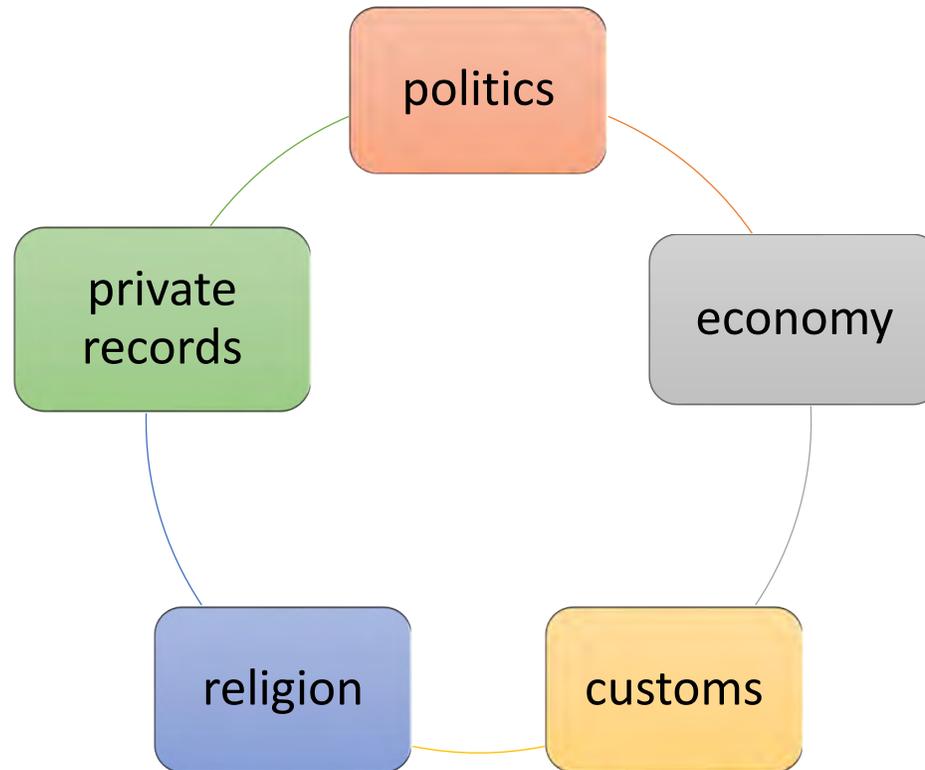
A part of the homepage of Kawai Collection in English



(<https://rmda.kulib.kyoto-u.ac.jp/en/collection/kawai>)

The materials of Kawai Collection

- Variety of documents during and after the Yi Dynasty in Korea.



Digitization of Kawai Collection

➤ In 2015, the Kyoto University Library, the Institute for Research in Humanities, Kyoto University and the Research Institute of Korean Studies, Korea University signed an agreement to cooperate in **researching, digitizing, and creating metadata** on classic literature in Korean held by the Kyoto University Library.

➤ It is an **essential and valuable resource** for research on Korean financial history.

A part of the homepage of Kawai Collection in Japanese



京都大学
KYOTO UNIVERSITY

日本語 English

京都大学貴重資料デジタルアーカイブ

コレクション 検索 お知らせ サイトについて 京都大学図書館機構

河合文庫

ホーム コレクション 河合文庫

河合文庫は文学博士河合弘民氏が朝鮮史の研究のために採集した、朝鮮文書類とその典籍部である。大正8年（1919）博士の遺族よりその旧蔵書793部、2,160冊を購入して、河合文庫を設置し特殊文庫の1つに加えた。

博士は明治6年（1874）に生れ（*1）、明治31年東京帝国大学文科を卒業、各地の中学校に教鞭をとり、同40年東洋協会専門学校京城分校の教頭に就職した。在鮮中朝鮮史、特に李朝の財政に関する研究に没頭し、その資料として朝鮮の文書記録をはじめとし参考典籍を各方面に求めて収集した。大正5年8月「李朝税制二聞又ル研究」を江湖に問い、その業績に対して文学博士の学位を得た。その後協会専門学校本校に帰り教授の職にあったが、大正7年（1918）10月47歳で病のため夭折した。

この文庫に集められたものは李朝以後のものであるが、公私の文書記録、政治、経済、宗教、風俗など多方面にわたり、朝鮮の社会史ならびに文化史の研究にも有益な利便を与えるものである。とりわけ朝鮮財政史の研究には必須の貴重な資料である。

文書記録には土地、家屋、物件等の売買に関するもの、公米、公木に関するもの、その他外交、買物等に関するものが多種多様に収録されている。特に李朝の財政に関する資料が豊富であることは、博士の専攻がこの方面にあったことを物語るものである。

典籍も頗る多く収書の範囲も歴史的分野に限定されず、經史子集の全部門を包摂している。収書範囲は極めて広いが、しかもそれが無秩序なものでなく統一され体系化されていることは、博士の学習態度が如何に綿密であり、慎重であったかがよく窺われる。



1661年、吳承傳宅奴石伊土地完買料給立案

(<https://rmda.kulib.kyoto-u.ac.jp/collection/kawai>)

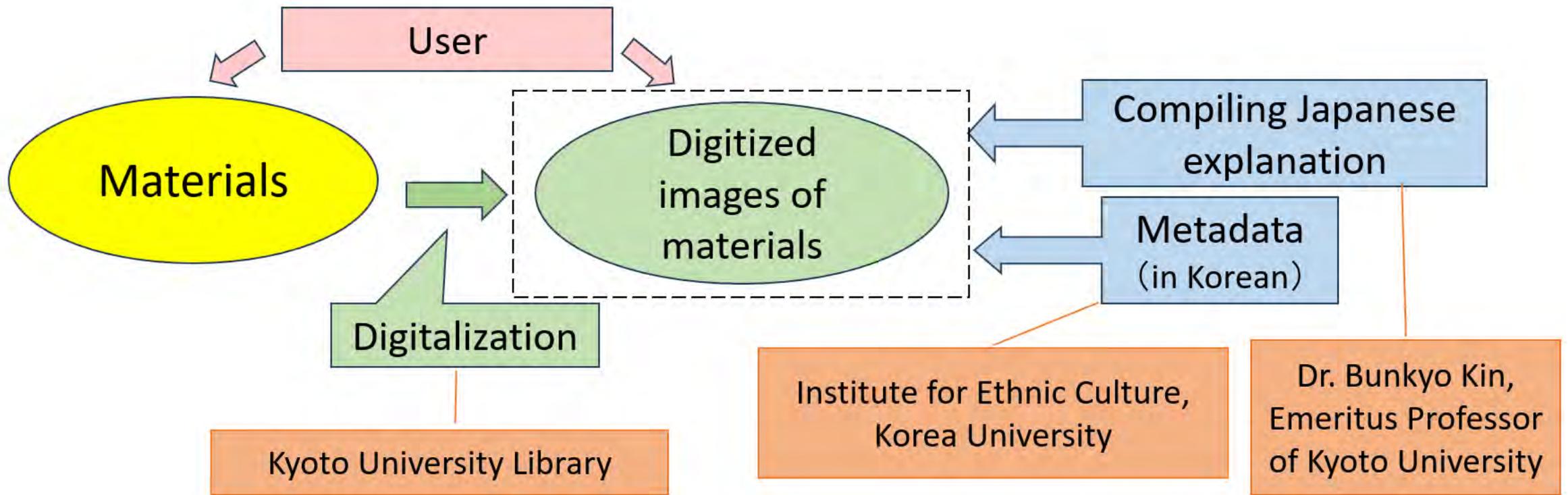
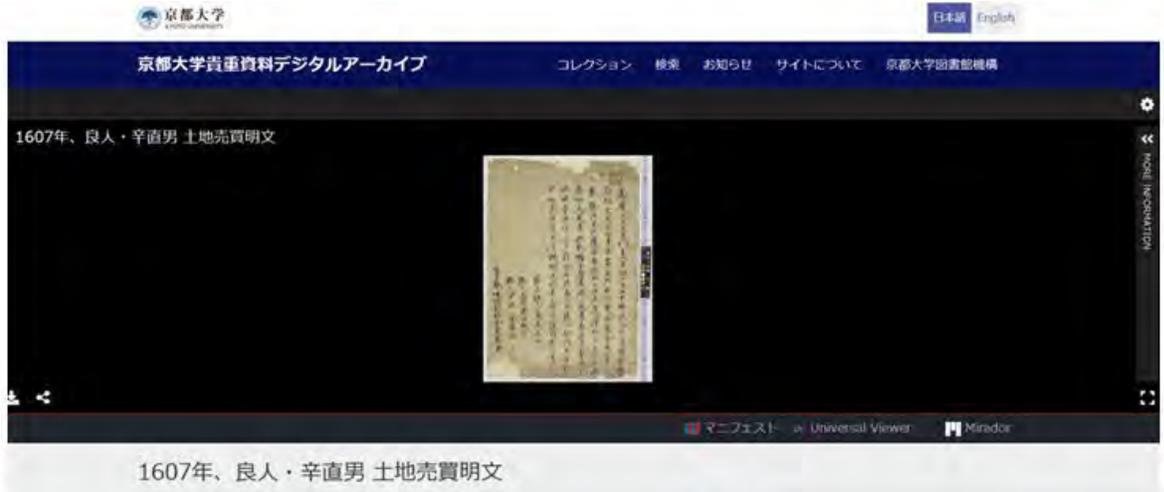


Figure 3. Process of creating digital materials in the Kawai Collection

Digitized images of materials



別タイトル 1607년 양인(良人) 신직남(辛直男) 토지매매명문(土地買賣明文)

著者 高大文, 辛直男, 田藏子, 金高同, 金應龍

参照形 高, 大文||고, 대문
辛, 直男||신, 직남
田, 藏子||전, 관우
金, 高同||김, 부동
金, 應龍||김, 응룡

注記 文書
1607年(万曆35、宣祖40)11月10日、ソウルに居住する良人の辛直男が、保人の高大文から田地18畝6束を買い、受け取った売買明文。価格は木綿20疋。(注) 畝・束→租税を計算するための土地面積の単位。畷田尺の一尺平方を把、10把を束、10束を畝(ト)、100畝を1結と言った。ただし1結の実際の広さは、一等田から六等田までの区分によって異なる。一等田は38畝、二等田は44畝7分、三等田は54畝2分、四等田は69畝、五等田は95畝、六等田は152畝である。(『韓国大輿』2「戸典・量田注」)

附属図書館・人文科学研究所・韓国高麗大学校「韓国古文獻の調査及び解題及びデジタルイメージの構築事業に関する協定」により電子化

その他リンク
高麗大学校民族文化研究所の書誌情報

1607년 양인(良人) 신직남(辛直男) 토지매매명문(土地買賣明文)

기본정보

- 분류 고문서·영공문고기후-토지매매명문(권자·명칭/묘지·토지매매명문)
- 작성주체 양금 - 고대(高大文)
신직남(辛直男)
- 작성지역 강화(江華) 천안리(漣江里)
- 작성시기 양력 35(1607)
- 형태사항 1종 | 종이 | 한지
- 현소장처 영문 권도대학 기와이름고
- 청구기호 15

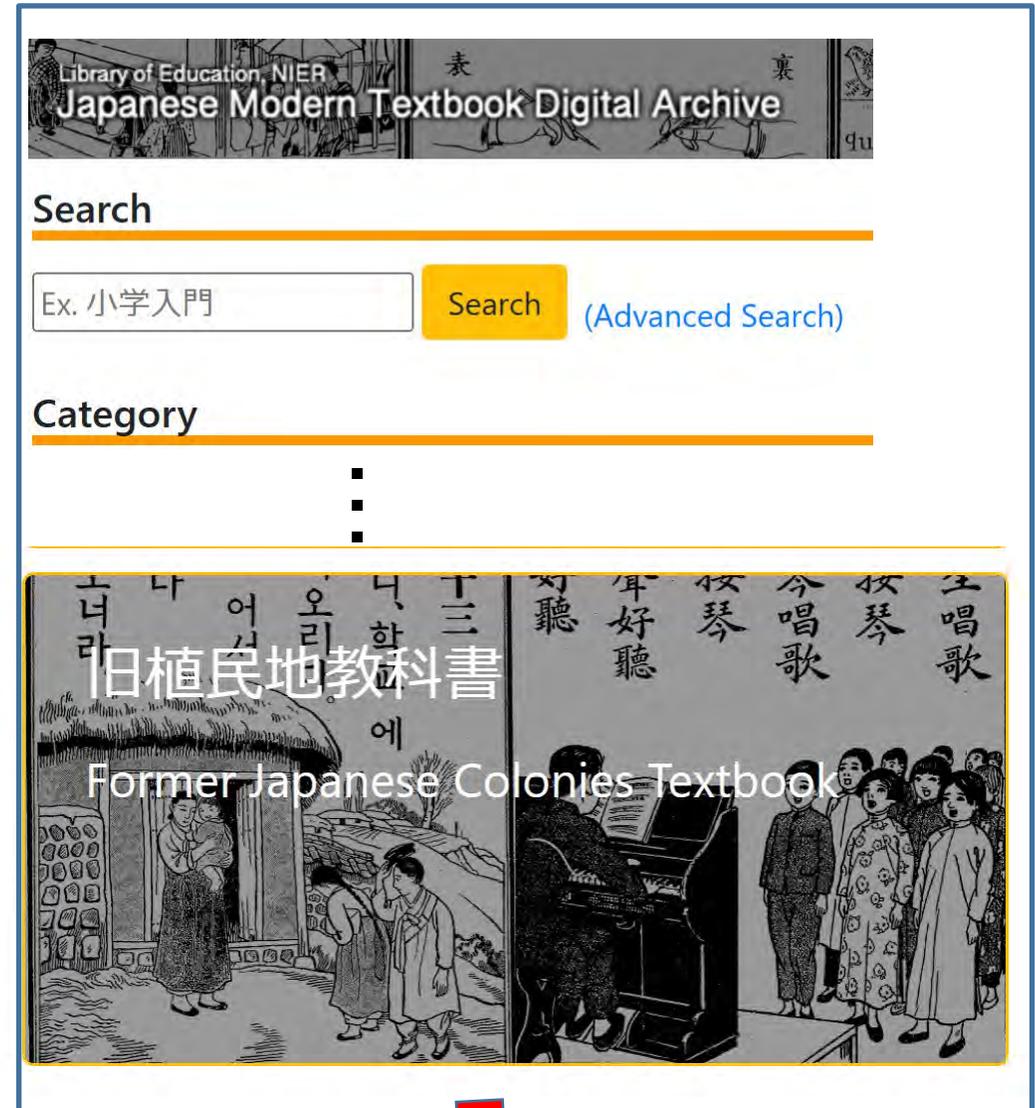
the explanation in Japanese

The link will take you to bibliographic information in Korean

Figuer4: Example of a typical output record from Kawai Collection

6. Case Study of Former Colonial School Textbooks

- It is important to preserve and pass on to future generations the **school textbooks** and related materials that were **used in former colonies** to implement Japanese language education.
- Making former colonial school textbooks available to the world via the **Internet**
- **Citizens** and researchers can become to access them.
- An important role for **cultural institutions** to avoid repeating the same mistakes that led to colonial rule and wars.



Library of Education, NIER
Japanese Modern Textbook Digital Archive

Search

Ex. 小学入門 Search (Advanced Search)

Category

⋮

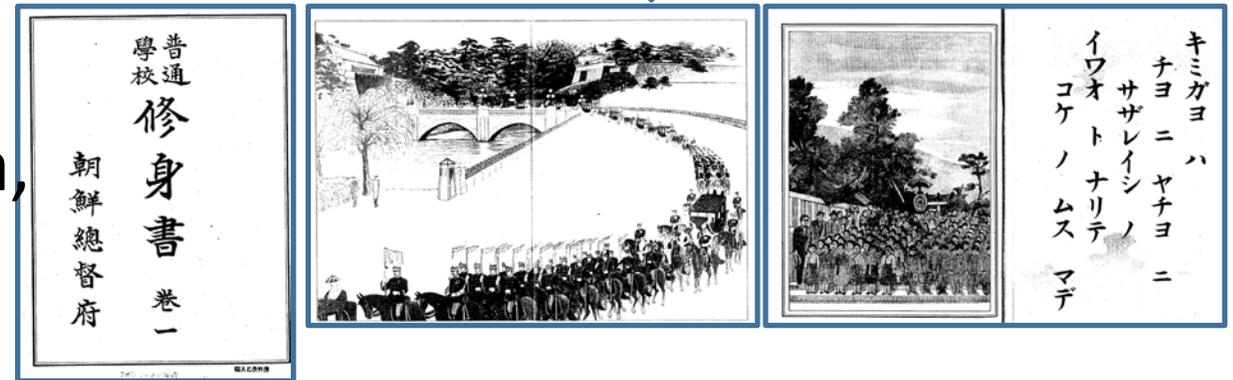
旧植民地教科書
Former Japanese Colonies Textbook



➤ The Japanese Modern Textbook Digital Archive, Library of Education in the National Institute for Educational Policy Research (NIER) is a core institution.

➤ Library of Education preserves many **school textbooks** and related materials used in the former colonies.

➤ The digital images of textbooks and textbooks for teachers in Korea, Manchukuo, Taiwan, etc. have been **open to the public** by the Japanese Modern Textbook Digital Archive in June 2023.



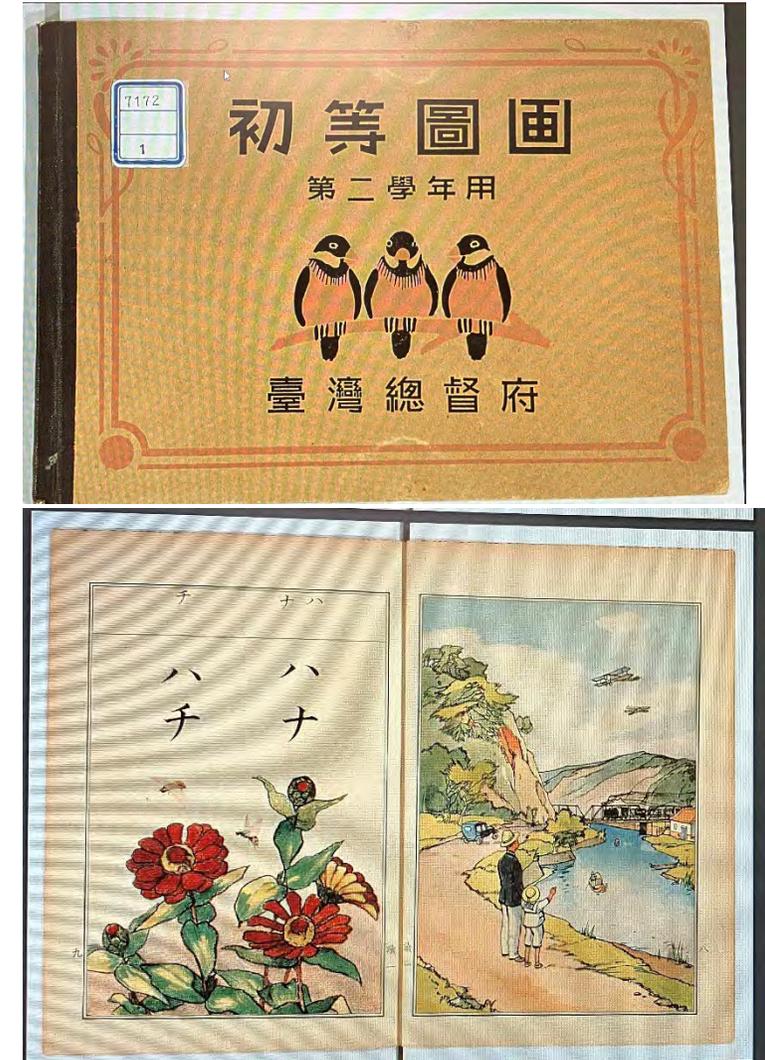
(<https://www.nier.go.jp/library/textbooks/index-en.html>)

Table 7. The textbooks of the former colonies, etc. in the Japan Modern Textbooks Digital Archive, Library of Education in NIER

No.	Former Japanese colonies, etc.	Call number for school textbooks	Number of books	Open to the public	Limited in Education Library
1	Governor-General of Korea	K710*	91	73	18
2	Governor-General of Korea(Textbooks for Teachers)	K711*	1	1	0
3	Manchukuo	K720*	49	31	18
4	Manchukuo(Textbooks for Teachers)	K721*	12	6	6
5	Taiwan	K730*	20	20	0
6	Taiwan(Textbooks for Teachers)	K731*	12	11	1
7	Mongolia	K740*	7	0	7
8	Republic of China	K750*	16	8	8
9	Republic of China(Textbooks for Teachers)	K751*	1	0	1
10	Territorial Government of the South Seas	K760*	3	3	0
11	Foreign Language Textbooks	K79*	4	1	3
Total			216	154	62

1) Number of textbooks was surveyed on July 1, 2023.

- Tosho-Bunko was established in 1934 as the **first textbook library** in Japan.
- Tosho-Bunko's collection of 76,420 modern textbook-related materials was designated as an "**Important Cultural Property**" by the Japanese government in 2009.



Elementary art textbook for 2nd grade published in 1936 by the Governor-General of Taiwan (<http://www.tosho-bunko.jp/>)

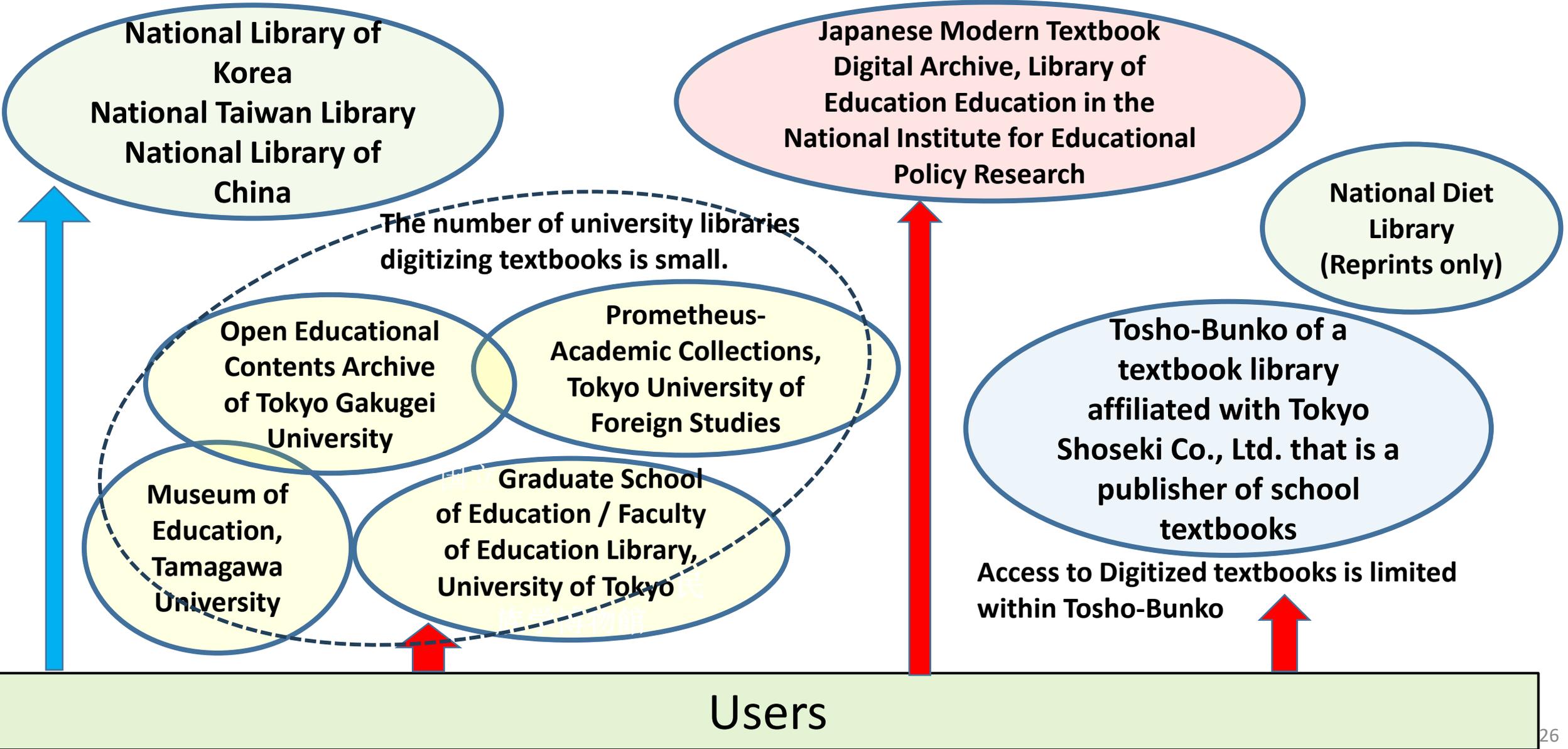
- Although not listed on the Tosho-Bunko website, most of these materials were **microfilmed** around 2001 to preserve the original paper materials
- Converted from microfilm to **digital format** in 2002.
- Currently, the materials can be viewed as image data on the **library's PCs.**
- When considering the use of these materials, we hope that they will become **available on the Internet** in the future.

Table 6. The textbooks of the former colonies in the Tosho-Bunko collection

Former colonies	Number of textbooks
Manchukuo	407
Kwantung Province, Manchuria for Japanese	61
Kwantung Province, Manchuria for Manchurians	96
Taiwan	204
Korea	492
South Sea Islands	16
Total	1,276

1) Number of textbooks was surveyed on June 29, 2023

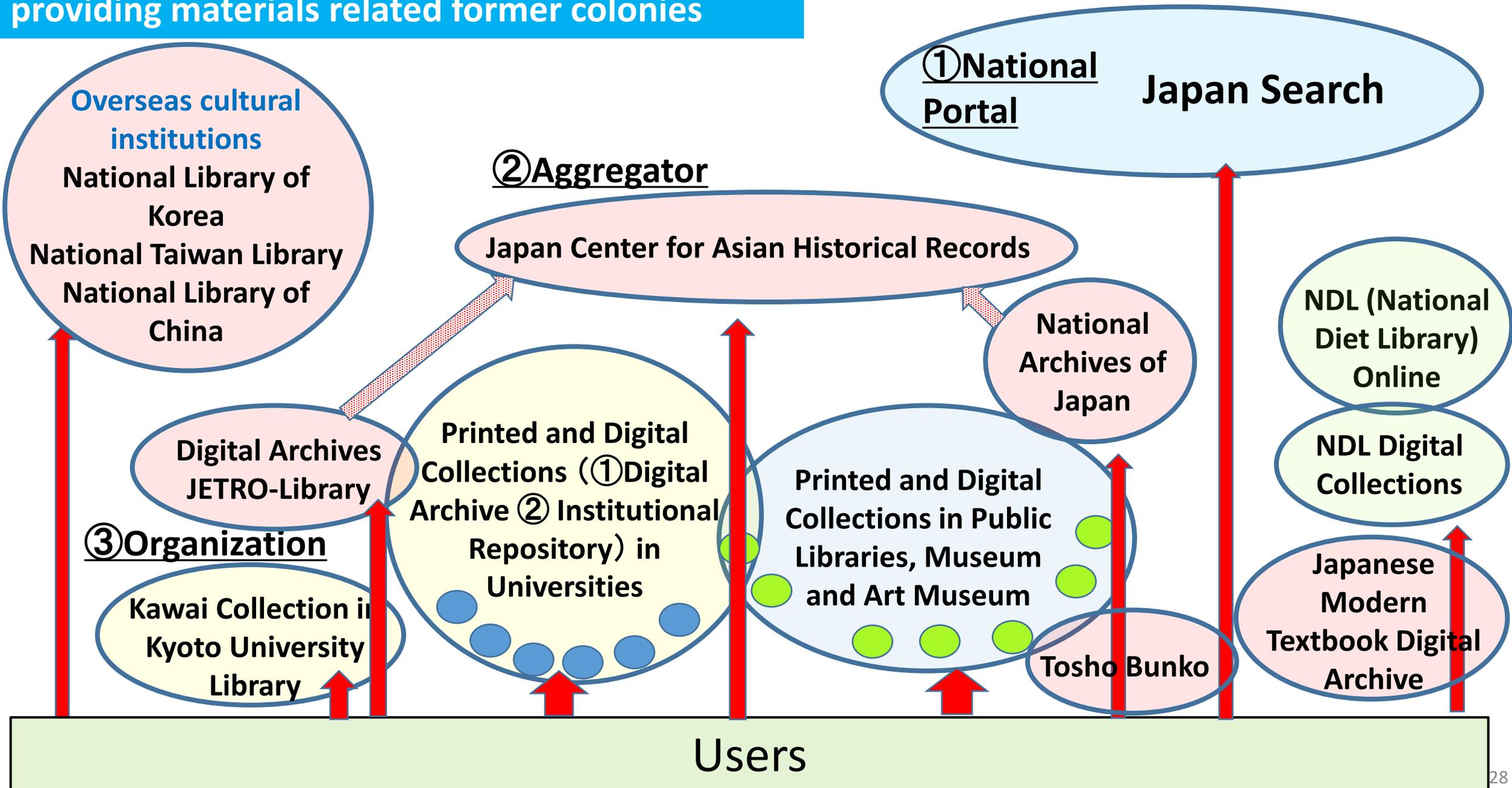
Fig4. Diagram of the relationship among institutions providing Former Colonial School Textbooks



7. Discussion

- As shown in Figure 1, a conceptual diagram of how libraries, archives, museums, and other cultural institutions in Japan are preserving **old books** and various **cultural assets** from the former colonial period,
- **digitizing** them and making the information widely available **to the public**.
- The **Japan Search** launched as a national portal in 2020 has created the **first site** for obtaining information although there are still many issues to be addressed.

Diagram of the relationship among institutions providing materials related former colonies



7. Discussion

- The second half of the paper focused on an importance of the materials in two specific cases.
- The first case of **Kawai Collection** shows an importance of further promoting cooperative relationships with neighboring countries.
- In the second case of **school textbooks** of the former colonies, it became clear that a private textbook company is preserving Japanese textbooks used in the former colonies and digitizing them for future preservation of paper materials.
- The authors strongly hope that our joint relationship between **cultural institutions in Japan** and **those in neighboring former colonial countries** will be further strengthened in the future.

A lush rose garden with various colored roses (red, pink, yellow, purple) growing on trellises. In the background, there is a wooden pergola structure and some trees with autumn foliage.

Thank you for listening to our
speech until the end